

YUKON

YUKON

CANADA

CANADA

ORDER-IN-COUNCIL 2019/ 95

DÉCRET 2019/95

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

LOI SUR LA GESTION DES
FINANCES PUBLIQUES

Pursuant to the *Financial Administration Act*, the Commissioner in Executive Council orders

La commissaire en conseil exécutif, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, décrète :

1 The attached *Health Professional Indemnity Regulation* is made.

1 Est établi le *Règlement sur les promesses d'indemnisation pour les professionnels de la santé* paraissant en annexe.

Dated at Whitehorse, Yukon,

May 22,

2019.

Fait à Whitehorse, au Yukon,

le *22 mai*

2019.



Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

HEALTH PROFESSIONAL INDEMNITY REGULATION

Definitions

1 In this Regulation

"chief medical officer of health" has the same meaning as in the *Public Health and Safety Act*; « *médecin-hygiéniste en chef* »

"designated services" means

(a) services provided by the chief medical officer of health, or a medical officer of health, for the purposes of performing the duties and functions

(i) of the chief medical officer of health under the *Public Health and Safety Act*, or

(ii) assigned to the chief medical officer of health by the Minister or an enactment other than the *Public Health and Safety Act*,

(b) advisory services provided to the government by a health professional, in their capacity as a health professional, for the purposes of

(i) the *Health Act*,

(ii) the *Health Care Insurance Plan Act*,

(iii) the *Travel for Medical Treatment Act*,

(iv) the provision of dental services to children by the Department of Health and Social Services, or

(v) the provision of continuing care programs and services, or

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

RÈGLEMENT SUR LES PROMESSES D'INDEMNISATION POUR LES PROFESSIONNELS DE LA SANTÉ

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« *médecin-hygiéniste* » S'entend au sens de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*. "*medical officer of health*"

« *médecin-hygiéniste en chef* » S'entend au sens de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*. "*chief medical officer of health*"

« *ministre* » Le ministre des Services de la santé et des Affaires sociales. "*Minister*"

« *profession de la santé* » La médecine, la médecine dentaire, la psychiatrie ou une autre profession dans l'exercice de laquelle une personne utilise ses connaissances ou exerce son jugement en relation avec :

a) soit la protection et l'amélioration de la santé d'une personne;

b) soit les soins ou le traitement des personnes blessées, malades, invalides ou infirmes. "*health profession*"

« *professionnel de la santé* » Notamment :

a) particulier autorisé à exercer une profession de la santé au Yukon ou dans une province;

b) société autorisée à exercer une profession de la santé au Yukon ou dans une province;

c) à l'égard d'un particulier, société ou société de personnes par laquelle le particulier exerce légitimement une profession de la santé au Yukon ou dans une province. "*health professional*"

(c) services provided by a health professional, in their capacity as a health professional, as a member of a board or committee established under an Act;
« *services désignés* »

“health profession” means medicine, dentistry, psychiatry, or other profession in which a person exercises skill or judgment related to

(a) the preservation or improvement of the health of individuals, or

(b) the treatment or care of individuals who are injured, sick, disabled, or infirm;
« *profession de la santé* »

“health professional” includes

(a) an individual who is authorized to practise a health profession in Yukon or a province,

(b) a corporation that is authorized to practise a health profession in Yukon or a province, and

(c) in reference to an individual, a corporation or a partnership through which the individual lawfully practises a health profession in Yukon or a province;
« *professionnel de la santé* »

“medical officer of health” has the same meaning as in the *Public Health and Safety Act*; « *médecin-hygiéniste* »

“Minister” means the Minister of Health and Social Services. « *ministre* »

Permitted indemnity

2 An indemnity is a permitted indemnity if it is

(a) given by the Minister, on behalf of the government, to a health professional in a written agreement with the health professional;

« services désignés » Selon le cas :

a) les services que fournit le médecin-hygiéniste en chef, ou un médecin-hygiéniste, afin d’exercer les attributions :

(i) du médecin-hygiéniste en chef prévues dans la *Loi sur la santé et la sécurité publiques*,

(ii) que le ministre ou un texte autre que la *Loi sur la santé et la sécurité publiques* confie au médecin-hygiéniste en chef;

b) les services consultatifs que fournit au gouvernement un professionnel de la santé, à titre de professionnel de la santé, aux fins :

(i) de la *Loi sur la santé*,

(ii) de la *Loi sur l’assurance-santé*,

(iii) de la *Loi sur les frais de déplacement liés à des soins médicaux*,

(iv) de la fourniture de services dentaires aux enfants par le ministère de la Santé et des Affaires sociales,

(v) la fourniture de programmes et de services de soins continus;

c) les services que fournit, à titre de professionnel de la santé, un professionnel de la santé qui est membre d’un comité ou d’un conseil constitué en vertu d’une loi.
“*designated services*”

Promesse d’indemnisation permise

2 Constitue une promesse d’indemnisation permise la promesse d’indemnisation qui remplit les conditions suivantes :

a) elle est accordée par le ministre, au nom du gouvernement, à un professionnel de la santé dans le cadre d’une convention écrite avec le professionnel en cause;

(b) given to the health professional in respect of the health professional's provision of designated services under the agreement; and

(c) expressed substantially in the following terms:

(i) if the agreement is in English

"Government of Yukon will indemnify and save [*insert name of indemnified party*] harmless from and against any claims by third parties against [*insert name of indemnified party*] arising out of the performance, or the intended performance in good faith, by [*insert name of indemnified party*] of [*insert name of indemnified party*]'s obligations under this agreement (an "Indemnified Claim"), only if [*insert name of indemnified party*]:

1. promptly notifies Government of Yukon in writing of any Indemnified Claim; and

2. provides, and continues to provide, such information about any Indemnified Claim as Government of Yukon reasonably requires to assess, and such assistance as Government of Yukon reasonably requires to defend, any such Indemnified Claim.

Government of Yukon shall be entitled, at its exclusive option, to defend or settle any Indemnified Claim at its own cost in such manner as it considers appropriate in its sole discretion, including, without limitation, the use of lawyers of its choice to defend an Indemnified Claim.

Where Government of Yukon does not exercise the option to defend or settle any Indemnified Claim, then [*insert name of indemnified party*] is entitled to indemnification from Government of Yukon for [*insert name of indemnified party*]'s actual reasonable costs in

b) elle est accordée au professionnel de la santé relativement à la fourniture par le professionnel en cause des services désignés prévus dans la convention;

c) elle est essentiellement rédigée selon le libellé suivant :

(i) si la convention est en anglais :

« Government of Yukon will indemnify and save [*insert name of indemnified party*] harmless from and against any claims by third parties against [*insert name of indemnified party*] arising out of the performance, or the intended performance in good faith, by [*insert name of indemnified party*] of [*insert name of indemnified party*]'s obligations under this agreement (an "Indemnified Claim"), only if [*insert name of indemnified party*]:

1. promptly notifies Government of Yukon in writing of any Indemnified Claim; and

2. provides, and continues to provide, such information about any Indemnified Claim as Government of Yukon reasonably requires to assess, and such assistance as Government of Yukon reasonably requires to defend, any such Indemnified Claim.

Government of Yukon shall be entitled, at its exclusive option, to defend or settle any Indemnified Claim at its own cost in such manner as it considers appropriate in its sole discretion, including, without limitation, the use of lawyers of its choice to defend an Indemnified Claim.

Where Government of Yukon does not exercise the option to defend or settle any Indemnified Claim, then [*insert name of indemnified party*] is entitled to indemnification from Government of Yukon for [*insert name of indemnified party*]'s actual reasonable costs in

defending and resolving any Indemnified Claim.

In every case, the party not defending an Indemnified Claim may participate in the defence or settlement of such claim at its own expense.”

(ii) if the agreement is in French

“Le gouvernement du Yukon indemnifera et dégage de toute responsabilité [*nom de la partie indemnisée*] à l’égard de toute réclamation par des tierces parties contre [*nom de la partie indemnisée*] découlant de l’exécution réelle, ou de l’exécution censée telle de bonne foi, par [*nom de la partie indemnisée*] des obligations de [*nom de la partie indemnisée*] au titre de la présente convention (une « réclamation indemnisée »), seulement si [*nom de la partie indemnisée*] :

1. d’une part, notifie sans délai par écrit au gouvernement du Yukon toute réclamation indemnisée;
2. d’autre part, fournit et continue de fournir les renseignements au sujet de toute réclamation indemnisée que peut raisonnablement exiger le gouvernement du Yukon pour évaluer la réclamation indemnisée, ainsi que l’aide que le gouvernement du Yukon peut raisonnablement exiger afin de contester la réclamation indemnisée.

Le gouvernement du Yukon a droit, à son seul gré, de contester ou de régler toute réclamation indemnisée à ses frais et de la manière qu’il estime indiquée à sa discrétion exclusive, notamment d’utiliser les avocats de son choix pour contester toute réclamation indemnisée.

Lorsque le gouvernement du Yukon n’exerce pas son choix de contester ou de régler toute réclamation indemnisée, alors [*nom de la partie indemnisée*] a droit de se faire indemniser par le gouvernement du Yukon des frais réels raisonnables

defending and resolving any Indemnified Claim.

In every case, the party not defending an Indemnified Claim may participate in the defence or settlement of such claim at its own expense. »

(ii) si la convention est en français :

« Le gouvernement du Yukon indemnifera et dégage de toute responsabilité [*nom de la partie indemnisée*] à l’égard de toute réclamation par des tierces parties contre [*nom de la partie indemnisée*] découlant de l’exécution réelle, ou de l’exécution censée telle de bonne foi, par [*nom de la partie indemnisée*] des obligations de [*nom de la partie indemnisée*] au titre de la présente convention (une « réclamation indemnisée »), seulement si [*nom de la partie indemnisée*] :

1. d’une part, notifie sans délai par écrit au gouvernement du Yukon toute réclamation indemnisée;
2. d’autre part, fournit et continue de fournir les renseignements au sujet de toute réclamation indemnisée que peut raisonnablement exiger le gouvernement du Yukon pour évaluer la réclamation indemnisée, ainsi que l’aide que le gouvernement du Yukon peut raisonnablement exiger afin de contester la réclamation indemnisée.

Le gouvernement du Yukon a droit, à son seul gré, de contester ou de régler toute réclamation indemnisée à ses frais et de la manière qu’il estime indiquée à sa discrétion exclusive, notamment d’utiliser les avocats de son choix pour contester toute réclamation indemnisée.

Lorsque le gouvernement du Yukon n’exerce pas son choix de contester ou de régler toute réclamation indemnisée, alors [*nom de la partie indemnisée*] a droit de se faire indemniser par le gouvernement du Yukon des frais réels raisonnables

engagés pour contester et résoudre toute réclamation indemnisée.

Dans chaque cas, la partie qui ne conteste pas une réclamation indemnisée peut participer, à ses frais, à la contestation ou au règlement de cette réclamation.”

engagés pour contester et résoudre toute réclamation indemnisée.

Dans chaque cas, la partie qui ne conteste pas une réclamation indemnisée peut participer, à ses frais, à la contestation ou au règlement de cette réclamation. »
